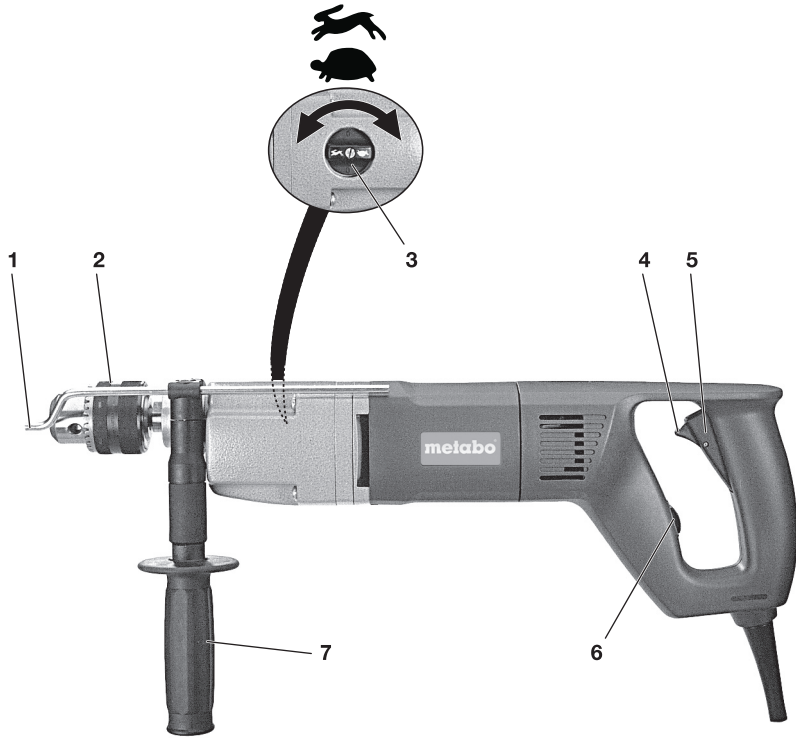






BDE 1100



de	Originalbetriebsanleitung	4	fi	Alkuperäiset ohjeet	29
en	Original instructions	7	no	Original bruksanvisning	32
fr	Notice originale	10	da	Original brugsanvisning	35
nl	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	13	pl	Instrukcja oryginalna	38
it	Istruzioni originali	16	el	Πρωτότυπες οδηγίες χρήσης	42
es	Manual original	19	hu	Eredeti használati utasítás	46
pt	Manual original	23	ru	Оригинальное руководство по эксплуатации	49
sv	Bruksanvisning i original	26			



		<p align="center">BDE 1100</p> <p>*1) Serial Number 00806..</p>
P ₁	W	1100
P ₂	W	620
n ₁	/min	0-1200 / 0-640
n ₂	/min	800 / 430
ø max 	mm (in)	16 / 10 (5/8" / 3/8")
ø max 	mm (in)	40 / 25 (1 9/16" / 1")
b	mm (in)	3-16 (1/8" - 5/8")
G	in - UN	5/8" - 16 UN
m	kg (lbs)	3,8 (8.4)
D	mm (in)	43 (1 11/16")
a _{h,D} / K _{h, D}	m/s ²	4 / 1,5
L _{pA} / K _{pA}	dB (A)	85 / 3
L _{WA} / K _{WA}	dB (A)	96 / 3


 *2) 2004/108/EC (-> 19.04.2016) / 2014/30/EU (20.04.2016 ->), 2006/42/EC, 2011/65/EU
 *3) EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010

ppac 

2015-11-27, Volker Siegle
 Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)
 *4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

Оригинальное руководство по эксплуатации

1. Декларация о соответствии

Настоящим мы заявляем со всей ответственностью: Данные дрели с идентификацией по типу и серийному номеру *1) отвечают всем действующим требованиям директив *2) и норм *3). Техническая документация для *4) - см. на стр. 3.

2. Использование по назначению

Дрель предназначена для безударного сверления металла, древесины, пластмассы и других подобных материалов. Этот электроинструмент также подходит для нарезания резьбы и завинчивания шурупов.

За ущерб, возникший в результате использования не по назначению, ответственность несет только пользователь.

Необходимо соблюдать общепринятые правила предотвращения несчастных случаев, а также указания, приведенные в данном руководстве.

3. Общие указания по технике безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! В целях снижения риска получения телесных повреждений прочтите данное руководство по эксплуатации.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочтите все инструкции и указания по технике безопасности. Несоблюдение инструкций и указаний по технике безопасности может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или к получению тяжелых травм.

Сохраните все инструкции и указания по технике безопасности для использования в будущем.

Перед использованием электроинструмента внимательно и полностью прочитайте прилагаемые указания по технике безопасности и инструкцию по использованию данного электроинструмента. Сохраните все прилагаемые документы и передавайте электроинструмент другим лицам только вместе с ними.

4. Особые указания по технике безопасности



Для Вашей собственной безопасности и безопасной эксплуатации электроинструмента обратите внимание на места в тексте, обозначенные этим символом!

Эксплуатируйте инструмент с дополнительной рукояткой, входящей в комплект поставки. Потеря контроля может привести к травме.

При выполнении работ вблизи скрытой электропроводки или сетевого кабеля самого электроинструмента держите инструмент только за изолированные поверхности. Контакт с находящимися под напряжением проводами может также поставить под напряжение металлические части прибора и привести к поражению электрическим током.

Перед выполнением каких-либо работ по регулировке или техническому обслуживанию инструмента вынимайте вилку сетевого кабеля из розетки.

Обращайте внимание на электропроводку, газопроводы и водопроводные магистрали!

Предохранительная муфта Metabo S-automatic. При срабатывании предохранительной муфты незамедлительно выключайте инструмент!

Не допускайте непреднамеренного пуска: всегда снимайте блокировку с выключателя, если вилка была вынута из розетки или если произошел сбой в подаче тока.

Не дотрагивайтесь до вращающегося сменного инструмента!

Удаляйте стружку и другой мусор только после полной остановки инструмента.

При длительной работе пользуйтесь средствами защиты от шума. Длительное воздействие высокого уровня шума может привести к нарушениям слуха.

Снижение пылевой нагрузки:



Частицы, образующиеся при работе с данным инструментом, могут содержать вещества, которые способствуют развитию рака, появлению аллергических реакций, заболеваний дыхательных путей, врожденных дефектов и прочих заболеваний репродуктивной системы. Несколько примеров подобных веществ: свинец (в содержателе свинец ЛКП), минеральная пыль (из строительного кирпича, бетона и т. п.), добавки для обработки древесины (соль хромовой кислоты, средства для защиты древесины), некоторые виды древесины (например, пыль от дуба или бука), металл, абест. Степень риска зависит от продолжительности воздействия этих веществ на пользователя или находящихся вблизи людей.

Не допускайте попадания частиц обрабатываемого материала в организм. Для уменьшения вредного воздействия этих веществ: обеспечьте хорошую вентиляцию рабочего места и носите подходящие средства защиты, например, респираторы, которые способны отфильтровывать микроскопические частицы.

Соблюдайте директивы, распространяющиеся на обрабатываемый материал, персонал, вариант применения и место проведения работ (например, положение об охране труда, утилизации).

Обеспечьте удаление образующихся частиц, не допускайте образования отложений в окружающем пространстве.

Для специальных работ используйте подходящую оснастку. Это позволит сократить количество частиц, неконтролируемо выбрасываемых в окружающую среду.

Используйте подходящее вытяжное устройство.

Уменьшить пылевую нагрузку вам помогут следующие меры:

- не направляйте выходящие из инструмента частицы и отработанный воздух на себя, находящийся рядом людей или скопления пыли;
- используйте вытяжное устройство и/или воздухоочиститель;
- хорошо проветривайте рабочее место и содержите его в чистоте, используя пылесос. Подметание или выдувание только поднимает пыль в воздух.
- Обрабатывайте пылесосом или стирайте защитную одежду. Не продувайте одежду воздухом, не выбивайте и не сметайте с нее пыль.

5. Обзор

См. стр. 3.


- 1 Ограничитель глубины
- 2 Сверильный патрон с зубчатым венцом
- 3 Переключатель выбора скорости
- 4 Стопорная кнопка
- 5 Нажимной переключатель
- 6 Переключатель направления вращения
- 7 Рукоятка


6. Особенности продукта

Предохранительная муфта Metabo S-automatic:

В случае заклинивания или заедания инструмента двигатель останавливается. Тем не менее, в связи с возможным возникновением отдачи при работе всегда держите инструмент двумя руками за рукоятки, принимайте более устойчивое положение и будьте внимательны при выполнении работы.

7. Ввод в эксплуатацию

 **Перед вводом в эксплуатацию проверьте, совпадают ли указанные на заводской табличке значения напряжения и частоты сети с параметрами электросети.**

 **Перед инструментом всегда подключайте устройство защитного отключения (УЗО) с макс. током отключения 30 мА.**

8. Эксплуатация

8.1 Перестановка ограничителя глубины сверления

Откройте рукоятку (7). Установите ограничитель глубины сверления (1) на нужную глубину и снова надежно затяните рукоятку.


8.2 Включение/выключение

Для включения инструмента нажмите на переключатель (5).

Частоту вращения можно изменять с помощью нажимного переключателя.

Благодаря электронному плавному пуску частота вращения инструмента плавно увеличивается, пока не достигнет максимального значения.


Для непрерывной работы нажимной переключатель можно зафиксировать с помощью стопорной кнопки (4). Для выключения повторно нажмите на переключатель.


 **В режиме непрерывной работы инструмент продолжает вращаться, даже если он вырвется из руки. Поэтому всегда крепко держите инструмент двумя руками за рукоятки, займите устойчивое положение и полностью сконцентрируйтесь на выполняемой работе.**

8.3 Выбор скорости


Выберите нужную скорость поворотом кнопочного переключателя (3).

Переключение только во время завершения вращения, т.е. вращения по инерции (быстрое включение/выключение).



 1-я скорость (низкая частота вращения, высокий крутящий момент), например, для завинчивания шурупов, сверления

 2-я скорость (высокая частота вращения), например, для сверления

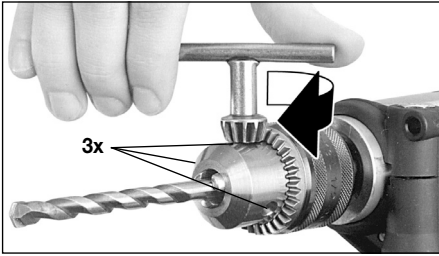
8.4 Выбор направления вращения

 **Переключение направления вращения переключателем (6) производится только при неработающем двигателе.**

Выбор направления движения:

-  правое вращение
-  левое вращение

8.5 Замена рабочего инструмента - патрон с зубчатым венцом (2)



Зажим рабочего инструмента:

Вставьте инструмент и с помощью ключа патрона равномерно затяните его во всех 3-х отверстиях.

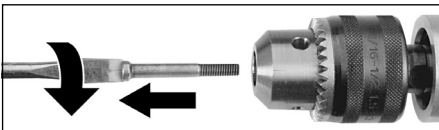
Извлечение сменного инструмента:

С помощью ключа откройте патрон с зубчатым венцом и извлеките инструмент.

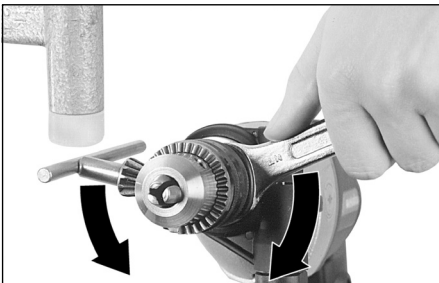
8.6 Снятие рукоятки

Для снятия рукоятки сначала следует снять сверильный патрон.

8.7 Снятие сверильного патрона (ЗВП) (2)




Выкрутите стопорный винт. Левая резьба!



Зафиксируйте сверильный шпиндель с помощью гаечного ключа. Ослабьте патрон, легко ударив резиновым молотком по вставленному ключу патрона, и открутите патрон.

9. Советы и рекомендации

При сверлении глубоких отверстий периодически извлекайте сверло из отверстия и удаляйте минеральную пыль или опилки.

Для нарезки резьбы метчик следует слегка смазать маслом. Установите низкую скорость вращения и . Нарезайте резьбу в режиме правого вращения, после остановки выкручивайте метчик в режиме левого вращения.

10. Оснастка

Используйте только оригинальную оснастку Metabo.

Используйте только ту оснастку, которая отвечает требованиям и параметрам, перечисленным в данном руководстве по эксплуатации.

Надежно фиксируйте принадлежности. Если дрель эксплуатируется в держателе: Надежно закрепите дрель. Потеря контроля может привести к травме.

Полный ассортимент принадлежностей см. на сайте www.metabo.com или в каталоге.

11. Ремонт

Ремонт электроинструментов должен осуществляться только квалифицированными специалистами-электриками!

Для ремонта электроинструмента Metabo обращайтесь в региональное представительство Metabo. Адрес см. на сайте www.metabo.com.

Списки запасных частей можно скачать с сайта www.metabo.com.

12. Защита окружающей среды

Соблюдайте национальные правила экологически безопасной утилизации и переработки отслуживших машин, упаковки и оснастки.



Только для стран ЕС: Не утилизируйте электроинструменты вместе с бытовыми отходами! Согласно европейской директиве 2002/96/ЕС по отходам электрического и электронного оборудования и соответствующим национальным нормам бывшие в употреблении электроприборы и электроинструменты подлежат раздельной утилизации с целью их последующей экологически безопасной переработки.

13. Технические характеристики


Пояснения к данным, приведенным на стр. 2.

Оставляем за собой право на технические изменения.

P_1	= номинальная потребляемая мощность
P_2	= выходная мощность
n_1	= скорость вращения без нагрузки
n_2	= скорость вращения под нагрузкой
$\varnothing \text{ max}$	= максимальный диаметр сверления


b = диапазон зажима патрона
G = резьба сверлильного шпинделя
m = вес
D = диаметр шейки зажима

Результаты измерений получены в соответствии со стандартом EN 60745.

 Инструмент класса защиты II

~ переменный ток

На указанные технические характеристики распространяются допуски, предусмотренные действующими стандартами.

 **Значения эмиссии шума**
Эти значения позволяют оценивать и сравнивать эмиссию шума различных электроинструментов. В зависимости от условий эксплуатации, состояния электроинструмента или используемой инструментальной оснастки фактическая нагрузка может быть выше или ниже. Для оценки примерного уровня эмиссии учитывайте перерывы в работе и фазы работы с пониженной (шумовой) нагрузкой. Определите перечень организационных мер по защите пользователя с учетом тех или иных значений эмиссии шума.

Общее значение вибрации (векторная сумма трех направлений), рассчитанное согласно EN 60745:

$a_{h, D}$ = значение вибрации (сверление по металлу)


$K_{h, D}$ = коэффициент погрешности (вибрация)

Типичный амплитудно-взвешенный уровень шума:

L_{pA} = уровень звукового давления

L_{WA} = уровень звуковой мощности

K_{pA} , K_{WA} = коэффициент погрешности

 **Используйте средства защиты органов слуха!**

ул. Березовая аллея, д 5 а, стр 7, офис 106
тел.: +7 495 980 78 41

Дата производства зашифрована в 10-значном серийном номере инструмента, указанном на его шильдике. 1 я цифра обозначает год, например «4» обозначает, что изделие произведено в 2014 году. 2 я и 3 я цифры обозначают номер месяца в году производства, например «05» - май

Гарантийный срок: 1 год с даты продажи

Срок службы инструмента: 5 лет с даты изготовления



Информация для покупателя:

Сертификат соответствия:

№ ТС ВУ/112 02.01. 003 03389, срок действия с 21.01.2014 по 20.01.2019 г., выдан республиканским унитарным предприятием «Белорусский государственный институт метрологий»; Республика Беларусь, 220053, г. Минск, Старовиленский тракт, 93; тел.: +375172335501; аттестат аккредитации: ВУ/112 003.02 от 15.10.1999.

Страна изготовления: Германия

Производитель (завод-изготовитель):

"Metabowerke GmbH",
Metaboaallee 1,
D-72622 Nuertingen, Германия

Импортер в России:
ООО "Метабо Евразия"
Россия, 127273, Москва

Metabowerke GmbH
Metabo-Allee 1
72622 Nuertingen
Germany
www.metabo.com

metabo[®]
PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS